

La *Gramática* de Teodoro Pródromo  
procedente de la antigua  
Biblioteca de la Universidad de Salamanca<sup>1</sup>

La Biblioteca Universitaria de Salamanca alberga en la actualidad siete códices griegos de contenido gramatical procedentes del fondo antiguo. Sin embargo, el inventario elaborado en octubre de 1610 por el bibliotecario Miguel de Velasco de los fondos manuscritos e impresos de la Universidad (*Salm.* 25, fols. 52-78)<sup>2</sup> no consigna siete, sino ocho manuscritos gramaticales, los cuales se guardaban en el «Caxon 39. Libros en griego, de mano».

En el catálogo de los manuscritos griegos del fondo antiguo realizado por Antonio Tovar<sup>3</sup>, éste identifica los títulos mencionados en la *Memoria* de Miguel de Velasco con los *Salmanticensis* del fondo actual. Así, el «Cheroboscus et fabulae

1 Este trabajo ha sido elaborado en el marco del Proyecto *Los manuscritos griegos de los humanistas salmantinos. Una contribución a la historia del humanismo español*, PB96-1265.

2 Este inventario, que es el más antiguo que se conserva de los fondos de la BUS y que lleva por título *Memoria de los libros que de presente ay en la librería de la Universidad de Salamanca fecho en quinze dias del mes de octubre de 1610 años*, ha sido editado por L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares, *La Universidad salmantina del Barroco, período 1598-1625. Vol. II, Régimen docente y atmósfera intelectual*, Salamanca 1986, 627-671, quien matiza su edición con correcciones de la versión contenida en el Archivo Provincial de Salamanca, Protocolo 3247 (fols. 62-84) y del inventario de 1634, Archivo Provincial de Salamanca, Protocolo 4719 (fols. 1514-1535v).

3 A. Tovar, *Catalogus Codicum Graecorum Universitatis Salmantinae, I. Collectio Universitatis Antiqua*, Salamanca 1963, 12-13.

isopi et apotegmata, Plutarchi f<sup>o</sup> de mano en perg<sup>o</sup>» mencionado en el fol. 68 del inventario es identificado acertadamente con el *Salm.* 48, que contiene los *Erotemata* de Manuel Crisoloras, el tratado *Sobre los tropos* de Jorge Querobosco, extractos de los tratados *Sobre las figuras* de Herodiano y Trifón, las *Fábulas* de Esopo y los *Apotegmas laconios* de Plutarco.

El «Haesiodus et Heracleas de constructione et philostrati imagines 4<sup>o</sup> de mano» se corresponde con el *Salm.* 229, que contiene los escolios de Manuel Moscópulo a *Los trabajos y los días* de Hesíodo, el poema gramatical de Nicetas de Heraclia *Sobre la sintaxis de las cuatro partes de la oración*, las *Imágenes* de Filóstrato acompañadas de escolios de Máximo Planudes y la introducción de Gregorio de Corinto al *Sobre el procedimiento de la destreza* de Hermógenes.

El «Eschilus et epistolae flarides tirani Vita Homeri et Aphthonij sophista progimnasmata de mano» es el *Salm.* 233<sup>4</sup>, que consta de varios textos literarios —*Prometeo* y *Euménides* de Esquilo, los *Fenómenos* de Arato, las *Epístolas* de Fálaris— y un compendio de obras gramaticales y retóricas: dos tratados gramaticales de Gregorio de Corinto, cuestiones métricas de Demetrio Triclinio, la pseudoherodotea *Vida de Homero*, los *Prolegómenos a la retórica* de Juan Doxópatro, los *Progimnasmata* de Aftonio, varios tratados de sintaxis y otros textos de carácter breve.

Por otra parte, la mención del «Cheroboscos et gramatica Lutij torroi 4<sup>o</sup> papel» corresponde al *Salm.* 236, que contiene los *Epimerismos a los salmos* de Jorge Querobosco acompañados de extractos de varias gramáticas compilados por el escritor del siglo I d. C. Lucio Tarreo (o Lucilo de Tarra), según se desprende de las anotaciones de los fols. 1 («collectae [sc. παρεκβολαί] videlicet a Lucio Tarrhaeo, cuius extant scholia in Apollonij argonautica») y 38 («ταῦτα Λούκιος ὁ Ταρραῖος παρατίθεται») de este manuscrito y de la lista de libros de contenido

4 Sobre este manuscrito véanse las dos contribuciones de V. Bécares Botas, «Ein unbekanntes Werk des Gregorios von Korinth und seine Lebenszeit», *Byzantinische Zeitschrift*, 81 (1988) 247-248 y «Citas homéricas no pertenecientes a la Vulgata en un manuscrito gramatical salmantino», en *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos*, vol. II, Madrid 1989, 71-75.

gramatical que aparece en el *Salm.* 229 y que menciona un «Georgius choerobuscus in psalte., Lucius tarraeus»<sup>5</sup>.

Por lo demás, Tovar identifica con acierto el «Moscopulus perg<sup>o</sup>» mencionado en el inventario de Velasco con el *Salm.* 242<sup>6</sup>, un manuscrito de papel (la mención al pergamino se refiere seguramente a la encuadernación en este material) que además de la *Síloge de voces áticas* de Manuel Moscópulo contiene una selección de voces áticas obra de Tomás Magistro, el tratado de sintaxis de Miguel Sincelo y el opúsculo sobre los barbarismos y solecismos de Polibio Sardonio.

A su vez, la entrada «Michaelis singeruis de constitutibus et alijs» puede identificarse con el *Salm.* 285, el cual contiene la *Sintaxis* de Miguel Sincelo y varios tratados de retórica, entre ellos un texto inédito de Mateo Camariotes referente al *corpus* hermojeniano completo<sup>7</sup>.

Los seis manuscritos mencionados —*Salm.* 48, 229, 233, 236, 242 y 285— son códices transcritos en el siglo xv o a comienzos del xvi y comparten tres características: 1. Todos ellos tienen notas marginales de la pluma de Hernán Núñez (1473-1553), más conocido como el Pinciano o el Comendador Griego, insigne helenista de origen vallisoletano que desde 1523 regentó la cátedra de griego en Salamanca y poseyó una riquísima colección de manuscritos e impresos griegos y latinos; 2. Todos presentan en el margen inferior del fol. 1 el *exlibris* en letra cortesana «Este es de la Universidad de Salamanca», que según ha demostrado recientemente Juan Signes<sup>8</sup> es la

5 La anotación marginal del fol. 1 del *Salm.* 236 y la lista de libros del *Salm.* 229 son de la pluma del Pinciano: sobre este personaje véase enseguida. El aviso del fol. 38 del *Salm.* 236 es de la mano griega que ha transcrito el códice.

6 Cf. recientemente para este manuscrito D. Donnet, «Transmission directe et revision: à propos du traité de grammaire de Michel le Syncelle», *Revue d'Histoire des Textes*, 5 (1975) 80.

7 Cf. H. Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, 2 vols., Múnich 1978, vol. I, 88.

8 En su comunicación «La donación de la biblioteca del Pinciano a la Universidad de Salamanca», en *La impronta en el libro: la huella del lector y del coleccionista. Seminario de Historia del libro organizado por la Fundación Duques de Soria*, Salamanca, Universidad, 5-9 abril 1999. Este trabajo verá próximamente la luz en forma de libro. Agradezco a su autor el haberme proporcionado los resultados de su investigación antes de ser publicados.

rúbrica con que se señalaron todos los ejemplares del Pinciano cuando en 1548 éste hizo donación de su biblioteca al Estudio Salmantino para poder negociar con mejores resultados las condiciones de su jubilación de la cátedra de griego. El Pinciano cedió su biblioteca en vida pero conservó los libros en usufructo hasta su muerte, razón por la cual la Universidad ordenó marcar sus ejemplares con el mencionado *exlibris* para impedir su extravío o sustracción; 3. Los seis códices muestran las firmas de «M. Martínez» y «Dr. Forcada», dos personas que rubricaron los manuscritos de la Biblioteca antigua en 1770 cuando se procedió a realizar un inventario de los fondos de aquella y se decidió no incluir en él los manuscritos <sup>9</sup>.

Pero volviendo al inventario de Miguel de Velasco, en él aparecen (fol. 68v) dos entradas que consignan sendas gramáticas griegas y entrañan una mayor dificultad a la hora de ser identificadas con los manuscritos griegos que se conservan actualmente en el fondo salmantino: se trata de una «Grammatica Theodori Prodrumi, 8<sup>o</sup>» y una «Grammatica Maximi Planudis, 8<sup>o</sup>». En opinión de Tovar, una de las dos debió extrañarse y la otra ha de ser identificada con las reglas gramaticales anónimas que transmite el *Salm.* 283 <sup>10</sup>. Pero esta suposición plantea ciertos problemas, ya que no parece un proceder habitual por parte del autor de un inventario el atribuir sin apoyo

9 Así consta en el inventario de los fondos de la Biblioteca de 1770 (*Salm.* 601, fols. 168v-169) que menciona dos partidas de manuscritos situados «encima de la puerta» y cuyo contenido no se especifica: «Previénese que estas dos ultimas partidas de manuscritos, la una de setenta y la otra de quarentaydos cuerpos han sido sin especificacion de los asuntos que contienen ni nombre de sus autores, por ser obra que requiere bastante tiempo... pero en el interim que asi se practica, se hizo entrega de ellos rubricados con la que acostumbran los Sres. Maestro Dn. Luis Martinez y Dr. Dn. Francisco Forcada, quienes tambien han concurrido como comisarios a dicha entrega... lo firmamos en Salamanca a seis de mayo de mil setezientos y setenta». Cf. para éste y otros inventarios del siglo XVIII M.<sup>a</sup> T. Gómez Pérez, *La Biblioteca de la Universidad de Salamanca en el siglo XVIII* (Memoria de diplomatura mecanografiada), Salamanca 1995, 51-66 y Ó. Lilaó, C. Castrillo (eds.), *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. Mss. 1-1679bis*, Salamanca 1997, 359.

10 «Nescimus cur hic liber in indice librorum anni 1610 Theodoro Prodromo vel Maximo Planudi addictus sit», afirma A. Tovar, *Catalogus codicum, o. c.*, 67. El código presenta el *exlibris* de la Universidad pero no tiene ninguna huella del Pinciano ni tampoco indicación alguna de que Máximo Planudes sea el autor del texto.

documental unas reglas gramaticales griegas anónimas a Teodoro Pródromo o a Máximo Planudes.

Estando así las cosas, la información que a continuación aportamos demuestra que en 1610 la Biblioteca del Estudio Salmantino poseyó efectivamente un manuscrito griego que contenía la *Gramática* de Teodoro Pródromo, tal como se hace constar en el inventario de Velasco, y que este manuscrito fue vendido en el siglo XVIII y no puede, por tanto, identificarse con el actual *Salm.* 283. El anticuario Reiss & Sohn sito en la localidad alemana de Königstein im Taunus subastó durante los días 21 al 23 de abril de 1999 y con un precio de salida de 25.000 marcos alemanes un manuscrito griego de finales del siglo XII que contenía la *Gramática* de Pródromo y estuvo en el siglo XVIII en Salamanca<sup>11</sup>. Reproduzco a continuación los datos más significativos de la descripción que de este códice ha realizado Dieter Harlfinger en el catálogo de la citada subasta (pp. 577-578) y que permitirán confirmar su pertenencia a la Biblioteca de la Universidad de Salamanca durante el siglo XVI.

El ejemplar es un manuscrito en papel oriental (bombicino) de buena calidad, de 170 x 120 mm (caja 125 x 80 mm), 16 líneas por página y pautado del tipo Xb 00D1 Leroy. Los 158 folios del códice se distribuyen en veinte cuaterniones (falta el fol. 8 del undécimo fascículo y el fol. 7 u 8 del último fascículo), que están provistos de custodios griegos de la mano del copista principal —aunque no siempre se conservan— situados en el margen inferior izquierdo del primer folio recto y en el derecho del último folio verso. La encuadernación es en pergamino de los siglos XVI o XVII y conserva restos de cerrojos laterales en cuero.

En función del examen paleográfico Harlfinger data el códice a finales del siglo XII, antes de la Cuarta Cruzada del año 1204. *Terminus post quem* para la transcripción del ejem-

<sup>11</sup> Cf. *Auktion 67. 21.-23. April 1999. Wertvolle Bücher. Dekorative Graphik. Reiss & Sohn*, núm. 33 y pp. 11 y 577-578. La p. 11 reproduce una lámina de los fols. 55v-56 del manuscrito escritos por la mano A y con *marginalia* de la mano humanista b. Desde estas páginas quiero agradecer vivamente al prof. Dieter Harlfinger, de la Universidad de Hamburgo, el haberme puesto sobre aviso de la subasta de este códice.

plar puede considerarse el año 1180, ya que en el fol. 147v (línea 8), en el breve tratado sobre las preposiciones que sigue a la *Gramática* prodromiana transcrito por la mano A, se emplea un ejemplo para ilustrar el uso de la preposición *κατά*; que menciona el reinado del emperador Manuel I Comneno (1143-1180): *κατὰ τὸν χρόνον τῆς βασιλείας Μανουῆλ τοῦ Κομνηνοῦ, γέγονε κατάλυσις πολλῶν ἐθνῶν.*

El manuscrito fue transcrito por una mano principal (A) en una minúscula griega fácilmente legible de estilo escriturario conservador y distendido, con tinta marrón oscura, salvo los títulos, iniciales y adornos, que aparecen en tinta roja clara. Una mano bizantina tardía (B) que recuerda a la del teólogo y erudito Jorge Escolario (*ca.* 1405-*post* 1472) es responsable de una corrección en el fol. 17 y de la copia del texto de los fols. 155v y 156v. Por lo demás, el códice presenta un gran número de *marginalia* en griego y en latín, señalados frecuentemente con el dibujo de pequeñas manos (*maniculae* las llama Harlfinger en su descripción), así como subrayados, indicaciones de capítulos y correcciones de letras que testimonian una lectura crítica y atenta del texto gramatical que transmite el manuscrito.

Harlfinger diferencia dos manos anotadoras, *a* y *b*, que quizá son dos variantes de la misma mano. En el fol. 1 el anotador *a* ha escrito: «habemus huius historiam de charicle et drusilla familiarem manuscriptam», en referencia a la novela bizantina *Drosilla* y *Caricles* escrita por el alumno de Pródromo Nicetas Eugenio. Sin embargo, la mayor parte de las anotaciones y de los *marginalia* griegos corresponden al anotador *b*, que es asimismo el responsable de la numeración de los fols. 1-154. Harlfinger apunta la posibilidad de que este anotador *b* sea el Pinciano, teniendo en cuenta por una parte la segura proveniencia salmantina del códice, como se verá enseguida, y por otra la similitud de las anotaciones de *b* en este códice con las notas del Pinciano conservadas en el *Salm.* 9. Pese a que Harlfinger procede con cautela en esta asignación («der Frage müßte weiter nachgegangen werden»), el examen de la lámina del catálogo de la subasta que reproduce el fol. 56r del códice no deja lugar a dudas de que el comentario marginal «anacos rex. cuius templum ἀνάκειος. sed non habeo podromo fidem hac in re» realizado por la mano *b* es de la pluma del Pinciano.

En cuanto al contenido exacto del manuscrito, es el siguiente: 1. (fols. 1-145v), Teodoro Pródromo, *Gramática* (*Ποίημα τοῦ σοφωτάτου κυροῦ Θεοδώρου Προδρόμου*)<sup>12</sup>, a la que sigue un epílogo dirigido a la sebastocratorissa Irene Duca. La pérdida de un folio entre los fols. 87v y 88r ha ocasionado una pequeña laguna textual que ha sido advertida por el anotador *b*; 2. (fols. 145v-155) pseudo-Basilio Magno, *Sobre las preposiciones* (*Περὶ προθέσεων*)<sup>13</sup>. La atribución de este tratado a san Basilio procede del anotador *b*, quien en una nota marginal del fol. 145v ha escrito: «omnia haec quae attinent ad praepositiones desumpsit Theodorus Prodromus a libello grammaticae magni Basilei fere ad verbum»; 3. (fol. 155v), el epílogo de la *Gramática* de Pródromo repetido por la mano B; 4. (fol. 156v) —el fol. 156r está vacío—, <Teodoro Pródromo>, poema de burla en lengua vulgar formado por siete pentecasílabos bizantinos o «versos políticos»<sup>14</sup>; 5. (fols. 157v-158r) —el fol. 157r está vacío—, *Sentencias de los Siete Sabios*<sup>15</sup>. Son siete hexámetros latinos a los que sigue una lista de los nombres de los Siete Sabios y su procedencia.

Añade Dieter Harlfinger que el manuscrito estuvo con seguridad en el siglo XVIII en Salamanca, dado que en el último folio de guarda se lee el siguiente aviso: «... costole treyn-ta y nueve Rs (?)» y seguidamente «Dn. Juan Antonio Florez Velasco». Este personaje fue, según nos informa el investigador alemán, «Colegial huésped» en el Colegio de Santa María Magdalena de Salamanca<sup>16</sup> y sabemos que un libro suyo se

12 Ed. C. G. Goettling, *Theodosii Alexandrini Grammatica*, Leipzig 1822, 80-197. Cf. para el texto K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur*, 2.<sup>a</sup> ed., Múnich 1897, 758, y W. Hörandner, *Theodorus Prodromus Historische Gedichte*, Viena 1974, 49.

13 Para las ediciones del siglo XVI de este texto cf. S. F. W. Hoffmann, *Bibliographisches Lexikon der ges. Literatur der Griechen*, Leipzig 1838 (reimpr. Amsterdam 1961), vol. I, 411-412.

14 Ed. S. Lampros, en *Νέος Ἑλληνομνήμων*, 5 (1908) 332. Véase asimismo Hörandner, *Theodorus Prodromus, o. c.*, 67, núm. 215 con bibliografía. Se trata de un poema atestado en pocos manuscritos.

15 Ed. R. Peiper, *Decimi magni Ausonii Burdigalensis Opuscula*, Leipzig 1886, 406, I 309, 1-7.

16 Apenas existen estudios sobre este Colegio Menor salmantino fundado en 1545. Cf. L. Sala Balust, *Catálogo de fuentes para la historia de los antiguos Colegios seculares de Salamanca*, Madrid-Barcelona 1954 (= *Hispania Sacra* 7 [1954]),

publicó en el año 1737<sup>17</sup>. Además, en el primer folio de guarda del códice se encuentra la rúbrica «M. Martinez, Dr. Forcada», a la que hemos hecho mención páginas arriba y que indica que el ejemplar estuvo en poder de la biblioteca de la Universidad al menos hasta el año 1770. Y a este dato aún debe añadirse el que en la parte inferior del fol. 1 Harlfinger descubre la existencia de un *exlibris* español escrito con letras entrelazadas y en el que con ayuda de los rayos UV logra leer «...Salam...». Evidentemente éste no puede ser otro que el *exlibris* en letra cortesana «Este es de la Universidad de Salamanca» con que se rubricó el primer folio o página de los manuscritos y libros del Pinciano al hacerse efectiva la donación de la biblioteca de éste en favor de la Universidad.

Es hora, pues, de recapitular los datos expuestos hasta el momento e intentar trazar la historia del códice al menos en sus etapas conocidas. Teodoro Pródromo (1100-*ca.* 1170) es una de las figuras más relevantes de las letras bizantinas. Su actividad literaria es asombrosamente prolífica y variada y su obra deja patente una gran familiaridad con la literatura, gramática, retórica y filosofía antiguas. Durante años Pródromo mantuvo excelentes relaciones con la familia imperial de los Comnenos, convirtiéndose en su poeta de corte. Prueba de ello es que su *Gramática* está dedicada a la sebastocratorissa Irene Duca, una gran mecenas de la literatura a la que se menciona en nuestro manuscrito al principio, en el epílogo y en otras ocasiones como *φιλολογωτάτη βασιλίδων* o con fórmulas semejantes.

núms. 476-533, y M.<sup>a</sup> N. Rupérez Almajano, «Monumentos salmantinos desaparecidos: el insigne Colegio de Santa María Magdalena», *Salamanca. Revista de Estudios*, 37 (1996) 105-132, quien en n. 1 informa de que se ha elaborado un catálogo de sus colegiales que permanece inédito y remite a L. Valle, *Colegio de Santa María Magdalena*, 1954. *Archivo de Sala Balust.* En el legajo 2533 del Archivo de la Universidad de Salamanca, fol. 17v, se dice que «Juan Antonio Flórez Velasco fue electto en el año de 1702. consta fue escripttor de leyes. murió en el Colegio. sus pruebas se hallan en dicho L. nº 188» (cf. *AUSA* 2528, núm. 188). Gracias a los Libros de Matrículas sabemos que, en 1705, Flórez Velasco era rector del Colegio y que en 1717-18 había dejado de serlo. Su nombre figura en los Libros de Matrículas como colegial de cánones y leyes hasta el año 1742-43 (cf. *AUSA* 450), fecha en la que deja de aparecer, lo que hace suponer que fue entonces cuando falleció.

17 Cf. F. Aguilar Piñal, *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*, vol. III, Madrid 1984, 509, núm. 4188.



La *Gramática* de Pródromo se nos ha transmitido en casi cuarenta manuscritos de los siglos XII al XVIII<sup>18</sup>, de los que el nuestro parece ser el segundo testimonio más antiguo. Sólo es anterior a él el ejemplar pergamináceo y provisto de ilustraciones *Hieros. S. Sep.* 52<sup>19</sup>, que según Harlfinger podría ser una generación anterior a nuestro manuscrito y que muestra un estilo de escritura emparentado con el de éste.

Así pues, el hecho de que el manuscrito de Pródromo que acabamos de describir sea casi contemporáneo del autor del texto que transmite, que fue por otra parte una de las figuras señeras de la literatura bizantina, da idea de la importancia del ejemplar, que sin duda sería en el siglo XVI el códice griego más antiguo y valioso de la Biblioteca del Estudio Salmantino. Que en el siglo XVIII la Universidad se desprendiese de su mejor manuscrito griego es cuando menos sorprendente y sólo puede explicarse pensando que la venta se efectuó con el fin de hacer frente a las penurias económicas que quizás aquejaban a aquella institución.

Antes de llegar a Salamanca a principios del siglo XVI, lo más seguro es que el códice de Pródromo se encontrase en Italia, lugar del que procede la práctica totalidad de los libros griegos del Pinciano. No en vano, tres de los manuscritos de contenido gramatical que citábamos al comienzo —los *Salm.* 48, 229 y 233— habían pertenecido anteriormente al humanista italiano Lianoro Lianori (*ca.* 1425-1478), que fue profesor de griego en Bolonia y nuncio papal en España y pasó los últimos años de su vida en Roma<sup>20</sup>. En los *Salm.* 48 y 229 aparece el nombre de Lianoro escrito por él mismo en letras griegas (Λιάνωρος ὁ

18 Véase la lista de Hörandner, *Theodorus Prodronus, o. c.*, 49, núm. 3, a la que puede añadirse, según advierte Harlfinger, el ms. *Kephalonia, H. Gerasimou* 3 citado en R. E. Sinkewicz, *Manuscript Listings for the Authors of the Patristic and Byzantine Periods (Greek Index Project Series 4)*, Toronto 1992, K24-L24, núms. 35-36.

19 Cf. I. Spatharakis, «An illuminated Greek Grammar Manuscript in Jerusalem. A Contribution to the Study of Comnenian Illuminated Ornament», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 35 (1985) 231-243.

20 Cf. L. Frati, «Lianoro de' Lianori, ellenista bolognese», *Studi e Memorie per la storia dell'Università di Bologna*, 10 (1930) 163-177, en esp. 172-175, y P. Eleuteri - P. Canart, *Scrittura greca nell'umanesimo italiano*, Milán 1991, 45 ss. Sobre la biblioteca de Lianoro Lianori hay bibliografía en R. Avesani, «Per la biblioteca di Agostino Patrizi Piccolomini, vescovo di Pienza», en *Mélanges Eugène Tisserant* 6 (1964) 50-51.

Βονωνιεύς) junto con una indicación en caracteres griegos del precio del manuscrito en estateras o pesos (ζ´ στατήρων en el primer caso y στατήρων δ´ en el segundo), mientras que en el *Salm.* 233 sólo se encuentra la referencia al precio (στατήρων δ´). Por consiguiente, es posible que el manuscrito de Pródromo fuese comprado por el Pinciano bien en Roma —donde quedarían los códices de Lianoro Lianori<sup>21</sup>—, bien en Bolonia o en Venecia<sup>22</sup>. Por lo demás, que el manuscrito con la *Gramática* de Teodoro Pródromo perteneció a la biblioteca del Pinciano lo demuestran no sólo las notas marginales del ilustre helenista vallisoletano sino también la mención que de este ejemplar hace el propio Pinciano en el último folio del *Salm.* 229, en donde al hacer un elenco de varias obras gramaticales cita entre ellas un «Theodorus Prodromus»<sup>23</sup>.

Desde 1548, fecha de la donación de la biblioteca del Pinciano, el manuscrito pasó a ser propiedad de la Universidad de Salamanca, como atestigua el *exlibris* de la Universidad —que sería borrado con motivo de la venta del códice en el siglo XVIII y hoy sólo es parcialmente visible con ayuda de los rayos UV— y la mención que Miguel de Velasco hizo del ejemplar en su inventario de 1610. En el inventario de 1755 de los fondos de la Biblioteca (*Salm.* 41)— el primero de los que se realizaron en el siglo XVIII—, el códice todavía figura en la relación de «Libros griegos manuscritos» (fols. 33v-34v) como «Theodorii Gramm.ca»<sup>24</sup>. Sin embargo, en los sucesivos inventarios del siglo XVIII no se incluyeron los manuscritos, por lo que no es posible seguir la pista del nuestro, y en el *Índice de los libros*

21 Por otra parte, el *Salm.* 567, que contiene la *Sinopsis de medicina* de Oribasio y perteneció a la colección del Pinciano, está suscrito por Nicolás Suliano y data-do en Roma en el año 1524.

22 En Bolonia estudió el Pinciano durante varios años, y de Venecia parecen proceder varios códices griegos salmantinos que muestran las manos de los copistas Miguel Apostolio, Jorge Gregorópulo, Aristóbulo Apostolides y Juan Roso, relacionados todos ellos con el cardenal Besarión y presentes en numerosos manuscritos griegos de la Biblioteca Marciana de Venecia.

23 También menciona el Pinciano un «Planudes Maximus».

24 En esta relación se consignan también otros manuscritos griegos de contenido gramatical, en concreto un «Maximi Grammatici» (?), un «Esta rotulado Choer» (*Salm.* 236), una «Gramm.ca Graeca» (*Salm.* 283), un «Moschopulus» (*Salm.* 242) y un «Intitulase Cheroboscus pero le comp. VV.AA.» (*Salm.* 48).

*manuscritos que se conservan en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca* realizado por V. de la Fuente y J. Urbina un siglo después, en 1855, el manuscrito de Pródromo ya no se menciona. Por tanto, puesto que el códice muestra las rúbricas estampadas por M. Martínez y el Dr. Forcada en 1770, los años 1770 y 1855 deben considerarse *terminus post quem* y *terminus ante quem* respectivamente para la desaparición del códice de los estantes de la Librería de la Universidad.

Es, sin embargo, problemático fijar la fecha de la venta del manuscrito a Juan Antonio Flórez Velasco, si es que el aviso «...costole treynta y nueve Rs. Dn. Juan Antonio Flórez Velasco» significa realmente que el ejemplar fue vendido a este colegial de Santa María Magdalena, ya que, según se ha visto arriba, este personaje estuvo activo bastantes años antes de 1770 y murió probablemente entre 1742 y 1743. Además, no tenemos pruebas de que hubiese cursado estudios de griego o mostrado interés por la gramática griega. ¿Cuándo entonces tuvo lugar la venta del manuscrito? Si ésta se efectuó antes de 1770, ¿por qué el códice presenta las rúbricas de Forcada y Martínez? Y si fue vendido después de 1770, ¿por qué aparece el nombre de Flórez Velasco? ¿Fue éste un simple lector que estampó su firma en el manuscrito? Y si es así, ¿por qué se hace constar junto a su nombre el precio de 39 R<eale>s? ¿Era este Flórez Velasco otra persona que nada tenía que ver con el que fue colegial y rector del Colegio de Santa María Magdalena a principios del siglo XVIII? Todas éstas son preguntas a las que no se puede por el momento dar respuesta.

Los avatares del ejemplar prodromiano desde aquella venta hasta la subasta de abril de 1999 y la identidad de su actual poseedor nos son asimismo desconocidos <sup>25</sup>, pero en

25 Sobre la reciente subasta me comunica el prof. D. Harlfinger «daß die Grammatik-Handschrift des Theodoros Prodromos zu einem hohen Preis weiterverkauft worden ist (...) Ich bin über weitere Einzelheiten nicht informiert». Por otra parte, sigue presentando dificultades la identificación de la «Grammatica Maximi Planudis, 8º» citada en la *Memoria* de Miguel de Velasco de 1610 con el *Salm.* 283, tal como proponía Tovar, ya que en el inventario de los fondos de la Biblioteca Antigua de 1755 (*Salm.* 41, fols. 33v-34v) se consigna, en el apartado de los manuscritos griegos, tanto una «Gramm.ca Graeca» como un códice de «Maximi Grammatici». Por tanto, parece razonable identificar la primera entrada con el *Salm.* 283 (éste es el

cualquier caso, la descripción de este manuscrito griego debe ocupar por derecho propio un lugar dentro de la historia del fondo griego de la Biblioteca Universitaria de Salamanca, cuya catalogación completa es un verdadero *desideratum* de la paleografía griega en España que afortunadamente se verá cumplido en no mucho tiempo <sup>26</sup>.

TERESA MARTÍNEZ MANZANO  
Universidad de Salamanca

### SUMARIO

El anticuario alemán Reiss & Sohn subastó, entre los días 21 y 23 de abril de 1999, un manuscrito griego de finales del siglo XII con la *Gramática* de Teodoro Pródromo. El presente trabajo recoge los argumentos que demuestran que este códice perteneció a la colección del helenista Hernán Núñez, conocido como el Pinciano (1473-1553), quien lo compró con gran probabilidad en Italia. Desde 1548 el manuscrito fue propiedad de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca, institución que presumiblemente se deshizo del ejemplar entre 1770 y 1855. La identificación y descripción de este manuscrito griego —el más antiguo que poseyó nunca el Estudio salmantino— supone un paso adelante en la reconstrucción de la historia del fondo griego de la Biblioteca Universitaria de Salamanca.

### SUMMARY

In April 1999 the German antiquarian Reiss & Sohn auctioned a Greek manuscript of Theodorus Prodrumus' *Grammar* dating back to the late 12th century. This paper argues that this codex belonged to the private library of Hernán Núñez, called El Pinciano (1473-1553), who

códice que figura en el *Índice de los libros manuscritos que se conservan en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca* de V. de la Fuente y J. Urbina de 1855 como «Gramática griega (anónimo)» con la signatura 1. 2. 16) y dar el manuscrito de Máximo Planudes por desaparecido. Que el Pinciano había leído algún tratado gramatical de Planudes se desprende de la anotación que hace en el fol. 49 del *Salm.* 236: «nulla pars orationis recipit duos spiritus aut duos accentus. sed spiritum et accentum vel accentum solum. huius opinionis est etiam Planudes».

26 Cf. F. Lisi - P. Eleuteri, «La catalogazione dei manoscritti greci della Biblioteca Universitaria di Salamanca», *Scriptorium*, 51 (1997) 382-384.

is likely to have bought it in Italy. From 1548 the manuscript belonged to Salamanca University Library, which probably sold it between 1770 and 1855. The identification and description of this Greek codex—the oldest one ever possessed by the Studium of Salamanca—represents an important progress in the reconstruction of the history of the Greek collection in Salamanca University Library.